

II

(Atti li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja)

IL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

LINJA TA' GWIDA TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tat-30 ta' Diċembru, 2005

dwar it-*Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system*
("TARGET")

(BĊE/2005/16)

(2006/21/KE)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea u partikolarment l-ewwel u r-raba' incizi ta' l-Artikolu 105(2) tiegħu u l-Artikoli 3.1, 12.1, 14.3, 17, 18 u 22 ta' l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew,

Billi:

(1) It-*Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system* ("TARGET") hija rregolata b'qafas legali li applica mid-data tal-bidu tat-tielet stadju ta' l-unjoni ekonomika u monetarja. Il-Linja ta' Gwida BĊE/2001/3 tas-26 ta' April 2001 dwar it-*Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system* (TARGET) ⁽¹⁾ diġà kienet emendata diversi drabi mill-adozzjoni tagħha u għandha terġa' tkun abbozzata mill-ġdid fl-interessi taċ-ċarezza u t-trasparenza.

(2) Biex tirrifletti l-aħħar żviluppi fil-qafas legali tat-TARGET, din il-Linja ta' Gwida tinkorpora wkoll numru ta' emendi meħtieġa dwar it-tnehhija ta' parteċipanti mis-sistemi tar-*real-time gross settlement* (RTGS), l-aċċess għat-TARGET minn entitajiet stabbiliti f'pajjiżi terzi, il-jiem ta' operazzjoni tat-TARGET, id-definizzjoni ta' rabtiet mill-qrib, is-sospensjoni ta' l-aċċess għall-kreditu *intraday* u l-

proċedura tas-soluzzjoni tat-tilwim. L-implimentazzjoni u l-verifika ta' din il-Linja ta' Gwida għandha tkun limitata għall-emendi fuq imsemmija.

(3) L-ewwel inciz ta' l-Artikolu 105(2) tat-Trattat u l-ewwel inciz ta' l-Artikolu 3.1 ta' l-Istatut jgħidu li wahda mill-hidmiet bażiċi li għandha ssir permezz tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali (SEBC) hija li tiddefinixxi u timplimenta l-politika monetarja tal-Komunità.

(4) Ir-raba' subinciz ta' l-Artikolu 105(2) tat-Trattat u r-raba' subinciz ta' l-Artikolu 3.1 ta' l-Istatut jgħidu li hidma bażika oħra li għandha ssir mis-SEBC huwa li tkun promossa l-operazzjoni bla xkiel tas-sistemi ta' hlas.

(5) L-Artikolu 22 ta' l-Istatut jgħid li l-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) u l-banek ċentrali nazzjonali jistgħu jipprovdu faċilitajiet biex jiżguraw sistemi effiċjenti u sodi ta' ikklerjar u hlas ġewwa l-Komunità u ma' pajjiżi oħra.

(6) Il-kisba ta' politika monetarja waħdanija gġib magħha l-bżonn għall-arranġamenti dwar il-hlas li bihom jistgħu jkunu eżegwiti, b'mod f'waqt u sigur, l-operazzjonijiet tal-politika monetarja bejn il-banek ċentrali nazzjonali u l-istituzzjonijiet tal-kreditu, u li ser tinkoraggixxi l-unicità tas-suq tal-flus ġewwa ż-żona ta' l-euro.

⁽¹⁾ ĠU L 140, ta' l-24.5.2001, p. 72. Il-Linja ta' Gwida kif l-aħħar emendata bil-Linja ta' Gwida BĊE/2005/1 (ĠU L 30, tat-3.2.2005, p. 21.

- (7) Dawn l-għanijiet jirrikjedu arranġament dwar il-hlas li jopera b'livell għoli ta' sigurtà, fi zminijiet qosra hafna ta' pproċessar u bi spiza baxxa.
- (8) Bi qbil ma' l-Artikoli 12.1 u 14.3 ta' l-Istatut, il-linji ta' gwida tal-BĊE jiffurmaw parti integrali mil-liġi tal-Komunità,

ADOPTA DIN IL-LINJA TA' GWIDA:

Artikolu 1

Definizzjonijiet

1. Għall-finijiet ta' din il-Linja ta' Gwida:

- “BĊNi” għandha tfisser il-banek ċentrali nazzjonali ta' Stati Membri parteċipanti,
- “sistemi nazzjonali ta' l-RTGS” għandu jfisser dawk is-sistemi RTGS li huma partijiet komponenti tat-TARGET kif identifikat fl-Anness I ta' din il-Linja ta' Gwida,
- “il-mekkaniżmu tal-hlas tal-BĊE” għandu jfisser l-arranġamenti tal-hlas organizzati fil-BĊE u konnessi mat-TARGET għall-finijiet li jsiru (i) il-hlasijiet bejn il-kontijiet miżmuma fil-BĊE; u (ii) hlasijiet permezz tat-TARGET bejn kontijiet miżmumin fil-BĊE u fil-BĊNi,
- “interlinking” għandha tfisser l-infrastrutturi tekniċi, il-karatteristiċi tad-disinn u l-proċeduri li huma stabbiliti fi, jew jikkostitwixxu adattamenti ta', kull sistema nazzjonali ta' l-RTGS u l-mekkaniżmu tal-hlas tal-BĊE għall-finijiet ta' l-ipproċessar ta' hlasijiet internazzjonali fi hdan it-TARGET,
- “Stati Membri mhux parteċipanti” għandu jfisser l-Istati Membri li ma adottawx il-valuta wahdanija skond it-Trattat,
- “ŻEE” għandha tfisser iż-Żona Ekonomika Ewropea kif iddefinita fil-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea miftiehem fit-2 ta' Mejju, 1992, bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha u l-Istati Membri ta' l-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Kummerċ Hieles ⁽¹⁾,
- “parteċipanti” jew «parteċipanti diretti» għandu jfisser l-entitajiet li għandhom aċċess dirett għas-sistema nazzjonali ta' l-RTGS u għandhom kont ta' l-RTGS mal-BĊN ikkonċernat (jew, fil-każ tal-mekkaniżmu tal-hlas tal-BĊE, mal-BĊE) u għandu jinkludi dan il-BĊN jew il-BĊE, kemm fil-kapaċità tiegħu bħala agent regolatur jew mod iehor,
- “korp tas-settur pubbliku” għandu jfisser entità fis-“settur pubbliku” kif iddefinit fl-Artikolu 3 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 3603/93 tat-13 ta' Diċembru 1993 li jispeċifika definizzjonijiet għall-applikazzjoni tal-projbizzjonijiet imsemmija fl-Artikoli 104 u 104(b)(1) tat-Trattat ⁽²⁾,
- “ditta ta' l-investment” għandu jfisser ditta ta' l-investment kif iddefinita fl-Artikolu 4(1)(1) tad-Direttiva 2004/39/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 dwar swieq fl-istrumenti finanzjarji li temenda d-Direttivi tal-Kunsill 85/611/KEE u 93/6/KEE u d-Direttiva 2000/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 93/22/KEE ⁽³⁾ hliet għall-entitajiet imsemmija fl-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 2004/39/KE, iżda d-ditta ta' l-investment partikolari għandu jkollha d-dritt li tagħmel l-attivitajiet imsemmija fil-paragrafi 2, 3, 6 u 7 tat-Taqsima A ta' l-Anness I tad-Direttiva 2004/39/KE,
- “regoli ta' l-RTGS” għandu jfisser ir-regolamenti u/jew id-dispożizzjonijiet kontrattwali li japplikaw għal sistema nazzjonali ta' l-RTGS,
- “Ewrosistema” għandha tfisser il-BĊE u l-Banek Ċentrali ta' l-Istati Membri li adottaw il-valuta wahdenija skond it-Trattat.
- “hlasijiet internazzjonali” għandu jfisser hlasijiet eżegwiti jew li ser ikunu eżegwiti bejn żewġ sistemi nazzjonali ta' l-RTGS jew bejn sistema nazzjonali ta' l-RTGS u l-mekkaniżmu tal-hlas tal-BĊE,
- “hlasijiet domestiċi” għandu jfisser hlasijiet eżegwiti f'sistema waħda nazzjonali ta' l-RTGS fi hdan il-mekkaniżmu tal-hlas tal-BĊE,
- “ordni ta' hlas” għandu jfisser struzzjoni minn parteċipant skond ir-regoli applikabbli ta' l-RTGS biex ikun hemm għad-dispożizzjoni ta' parteċipant li jirċievi, inkluż BĊN jew il-BĊE, ammont ta' flus permezz ta' reġistrazzjoni fil-ktieb fil-kont ta' l-RTGS,
- “parteċipant li jibgħat” għandu jfisser il-parteċipant li beda hlas billi ta ordni ta' hlas,
- “BĊN/BĊE li jibgħat” għandu jfisser il-BĊE jew il-BĊN fejn il-parteċipant li jibgħat iżomm il-kont ta' l-RTGS tiegħu,
- “kreditu intraday” għandu jfisser il-kreditu estiz u rrimborzat f'perjodu ta' anqas minn jum wiehed tan-negozju.

⁽¹⁾ ĠU L 1, tat-3.1.1994, p. 3.

⁽²⁾ ĠU L 332, tal-31.12.1993, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 145, tat-30.4.2004, p. 1.

- “il-kont ta’ l-RTGS” għandu jfisser kont (jew, safejn huwa permess skond ir-regoli rilevanti ta’ l-RTGS partikolari, kull grupp ta’ kontijiet ikkonsolidati, iżda dawn id-detenturi tal-kont għandhom ikunu responsabbli *in solidum* fil-konfront tas-sistema ta’ l-RTGS fil-każ ta’ nuqqas) miftuh fl-isem ta’ parteċipant fil-kotba ta’ BCN jew il-BĊE fejn jithallsu l-hlasijiet domestiċi u/jew il-hlasijiet internazzjonali,
- “proċeduri għall-iffriżar tal-fondi” għandu jfisser il-proċedura fejn il-fondi f’depożitu jew il-kreditu disponibbli huma assenjati u huma disponibbli għall-kull operazzjoni jew skop hliet għat-twettiq ta’ l-ordni ta’ hlas ikkonċernat, biex ikun żgurat li l-fondi assenjati jew il-kreditu disponibbli jintużaw għat-twettiq ta’ ordni ta’ hlas bħal din; l-assenjazzjoni ta’ fondi jew kreditu disponibbli tissejjah f’din il-Linja ta’ Gwida bħala “ffriżar”,
- “faċilità tas-self marginali” għandha tfisser il-faċilità marginali tas-self organizzata mill-Ewrosistema,
- “rata tas-self marginali” għandu jfisser ir-rata ta’ l-imghax applikabbli minn żmien għal żmien għall-faċilità tas-self marginali ta’ l-Ewrosistema,
- “parteċipant remot” għandu jfisser istituzzjoni stabbilita f’pajjiż taż-ZEE li tipparteċipa direttament fis-sistema nazzjonali ta’ l-RTGS ta’ Stat Membru (iehor) ta’ l-UE (“Stat Membru ospitanti”) u, għal dak il-għan, għandha kont ta’ l-RTGS feuro fisimha mal-BCN ta’ l-Istat Membru ospitanti, minghajr ma jkun mehtieg li tistabbilixxi fergħa fl-Istat Membru ospitanti, fejn “fergħa” għandha tfisser fergħa kif iddefinita fl-Artikolu 1 (3) tad-Direttiva 2000/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta’ l-20 ta’ Marzu 2000 rigward il-bidu u l-prosegwiment tan-negozju ta’ l-istituzzjonijiet tal-kreditu ⁽¹⁾,
- “kontijiet inter-BCN” għandu jfisser il-kontijiet li kull BCN u l-BĊE, minghajr preġudizzju għall-Artikolu 4a ta’ din il-Linja ta’ Gwida, għandhom jifhem fil-kotba rispettivi tagħhom għall-operazzjoni tal-hlasijiet internazzjonali tat-TARGET; kull wiehed minn dawn il-kontijiet inter-BCN huwa miżmum għall-benefiċċju tal-BĊE jew il-BCN li f’ismu l-kont ikun miftuh,
- “BCN/BĊE li jirċievi” għandu jfisser il-BĊE jew il-BCN fejn il-parteeipant li jirċievi jzomm il-kont ta’ l-RTGS tiegħu,
- “parteċipant li jirċievi” għandu jfisser il-parteeipant indikat mill-parteeipant li jibgħat bħala l-parteeipant li fil-kont RTGS tiegħu għandu jkun ikkreditat l-ammont speċifikat fl-ordni ta’ hlas rilevanti,
- “finalità” jew “finali” għandu jfisser li s-*settlement* ta’ xi ordni ta’ hlas ma’ jstax jiġi rrevokat, imreġġa’ lura (*reversed*) jew annullat mill-BCN konness, mill-BCN/BĊE li jibgħat, mill-parteeipant li jibgħat jew minn kull terz, jew
- anke fil-każ ta’ proċedimenti ta’ falliment kontra xi parteċipant, hliet f’każijiet ta’ imperfezzjonijiet fit-tranzazzjonijiet jew ordnijiet ta’ hlas bażi li jirriżultaw minn reati kriminali jew atti frawdolenti (fejn fil-każ ta’ falliment l-atti frawdolenti għandhom jinkludu wkoll preferenzi u tranzazzjonijiet sottovalutati waqt il-perjodi ssuspettati) bil-kundizzjoni li dan ikun għe deċiż każ b’każ minn qorti ta’ ġurisdizzjoni kompetenti jew minn korp kompetenti iehor għas-soluzzjoni tat-tilwim, jew inkella jkun irriżulta mill-iżbalji,
- “provditur tas-servizz tan-network” għandu jfisser l-impriza mahtura mill-BĊE biex tipprovi konnessjonijiet kompjuterizzati tan-network għall-*interlinking*,
- “BCN li jipprovi servizz” għandu jfisser BCN: (i) li s-sistema ta’ l-RTGS tiegħu hija konnessa mat-TARGET permezz ta’ l-*interlinking*; u (ii) li jipprovi servizzi lil xi BCN konness għall-ipproċessar ta’ hlasijiet internazzjonali fi hdan it-TARGET, b’hekk tiġi stabbilita *link* bilaterali,
- “BCN konness” għandha tfisser BCN li s-sistema *real-time gross settlement* (RTGS) tiegħu hija konnessa mat-TARGET permezz ta’ BCN li jipprovi servizz,
- “hsara ta’ sistema ta’ l-RTGS nazzjonali” jew “hsara tat-TARGET” jew “hsara” għandha tfisser diffikultajiet tekniċi, difetti jew nuqqasijiet fl-infrastruttura teknika u/jew fis-sistemi tal-kompjuter ta’ kull sistema ta’ l-RTGS nazzjonali, jew fil-mekkaniżmu tal-hlas tal-BĊE, jew fin-*network connections* kompjuterizzati għall-*interlinking* jew għal-*link* bilaterali, jew kull incident iehor relatat ma’ kull sistema ta’ l-RTGS nazzjonali, jew mal-mekkaniżmu tal-hlas tal-BĊE, ma’ l-*interlinking* jew ma’ kull *link* bilaterali, li jaġmel impossibbli l-eżekuzzjoni u t-tlestija ta’ l-ipproċessar fl-istess ġurnata ta’ ordnijiet ta’ hlas fi hdan it-TARGET; id-definizzjoni għandha tkopri wkoll każijiet fejn il-hsara sehh fl-istess hin faktar minn sistema ta’ l-RTGS nazzjonali waħda (minhabba, per eżempju, hsara relatata man-*network service provider*),
- “parteċipant indirett” għandu jfisser istituzzjoni minghajr il-kont RTGS tagħha stess li madankollu hija rikonoxxuta minn sistema nazzjonali ta’ l-RTGS u hi sugġetta għar-regoli ta’ l-RTGS u li jistgħu jkunu indirizzati direttament fit-TARGET; l-operazzjonijiet kollha ta’ parteċipant indirett huma mhallsa fil-kont ta’ parteċipant (kif iddefinit f’dan l-Artikolu) li aċċetta li jirrapprezenta parteċipant indirett,
- “Stati Membri parteċipanti” għandhom jitqiesu dawk l-Istati Membri li jadottaw il-valuta wahdanija skond t-Trattat,
- “faċilità ta’ depożitu” għandha tfisser faċilità ta’ depożitu organizzata mill-Ewrosistema.

⁽¹⁾ ĠU L 126, is-26.5.2000, p. 1. Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 2005/1/KE (ĠU L 79, ta’ l-24.3.2005, p. 9).

2. L-Annessi f'din il-Linja ta' Gwida jistgħu jkunu emendati minn żmien għal żmien mill-Kunsill Governattiv tal-BĊE. Dokumenti addizzjonali li fihom, fost l-ohrajn, dispożizzjonijiet tekniċi u speċifikazzjonijiet għat-TARGET jistgħu jkunu adottati mill-Kunsill Governattiv tal-BĊE, fejn dawn l-emendi u d-dokumenti addizzjonali għandhom jidhlu fis-sehh bhala parti integrali ta' din il-Linja ta' Gwida fid-data speċifikata mill-Kunsill Governattiv tal-BĊE, wara li ssir komunikazzjoni lill-BĊNi.

Artikolu 2

Deskrizzjoni tat-TARGET

1. Is-sistema *Trans-European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer* hija sistema *real-time gross settlement* għall-euro. It-TARGET hija komposta mis-sistemi nazzjonali ta' l-RTGS, il-mekkanizmu tal-ħlas tal-BĊE u l-*interlinking*. Is-sistemi RTGS jistgħu jaqdbu mat-TARGET permezz ta' l-*interlinking* jew permezz ta' *link* bilaterali.

2. Is-sistemi RTGS ta' Stati Membri mhux parteċipanti jistgħu jaqdbu mat-TARGET dejjem jekk dawn is-sistemi RTGS jikkonformaw mal-karatteristiċi komuni minimi stabbiliti fl-Artikolu 3, u huma f'pożizzjoni li jipproċessaw l-euro fl-istess waqt mal-valuta nazzjonali rispettiva tagħhom. Kull komunikazzjoni mat-TARGET ta' sistema ta' l-RTGS ta' Stat Membru mhux parteċipanti hija suġġetta għal ftehim, fejn il-banek ċentrali nazzjonali kkonċernati jaqblu li jsegwu r-regoli u l-proċeduri tat-TARGET imsemmija f'din il-Linja ta' Gwida (bi speċifikazzjonijiet u modifikazzjonijiet, fejn xieraq, kif imsemmi fi ftehim bhal dak).

Artikolu 3

Karatteristiċi komuni minimi tas-sistemi ta' l-RTGS

Kull BĊN għandu jiżgura li s-sistema nazzjonali ta' l-RTGS rispettiva tagħhom tikkonforma mal-karatteristiċi msemmija hawn isfel:

(a) Kriterji ta' l-aċċess

1. L-istituzzjonijiet ta' kreditu ssorveljati biss, kif iddefiniti fl-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 2000/12/KE, li huma stabbiliti fiż-ŻEE, għandhom ikunu ammessi bhala parteċipanti f'sistema nazzjonali ta' l-RTGS. Bhala eċċezzjoni, u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 7(1) ta' din il-Linja ta' Gwida, l-entitajiet li ġejjin jistgħu jkunu ammessi wkoll bhala parteċipanti f'sistema nazzjonali ta' l-RTGS ma' l-approvazzjoni mill-BĊN rilevanti:

- (i) id-dipartimenti tat-teżor tal-gvernijiet ċentrali jew reġjonali ta' l-Istati Membri attivi fis-swieq tal-flus;
- (ii) korpi tas-settur pubbliku ta' Stati Membri awtorizzati li jzommu għall-klijenti;

(iii) ditti ta' l-investment;

(iv) organizzazzjonijiet li jipprovdu servizzi ta' l-ikklerjar jew ta' *settlement* bla ħsara għas-sorveljanza ta' l-awtorità kompetenti;

(v) banek ċentrali stabbiliti fl-UE, li s-sistemi RTGS tagħhom m'humix konnessi mat-TARGET.

2. Il-kriterji għall-aċċess għal sistema nazzjonali ta' l-RTGS u l-proċedura għall-valutazzjoni tagħha għandhom ikunu stabbiliti fir-regoli ta' l-RTGS ikkonċernati u jkunu disponibbli għall-partijiet interessati. Flimkien mal-kriterji msemmija fl-Artikolu 3(a)(1), dawn il-kriterji nazzjonali jistgħu jinkludu, fost l-ohrajn:

— saħħa finanzjarja adegwata,

— in-numru minimu ta' tranżazzjonijiet mistennija,

— il-ħlas ta' tariffa għad-dhul,

— l-aspetti legali, tekniċi u operattivi.

Ir-regoli ta' l-RTGS għandhom jehtieġu wkoll li l-opinjonijiet legali, ibbażati fuq it-termini ta' referenza armonizzati għall-opinjonijiet legali ta' l-Ewrosistema, għandhom jinkisbu fir-rigward ta' applikanti għar-revizjoni mill-BĊN rilevanti kif iddeterminat u speċifikat mill-Kunsill Governattiv tal-BĊE. It-termini ta' referenza għall-opinjonijiet legali għandhom ikunu disponibbli mill-BĊN rispettivi għall-partijiet interessati.

3. Parteċipant f'sistema nazzjonali ta' l-RTGS bis-saħħa ta' dan l-Artikolu 3(a)(1) u (2) għandu jkollu aċċess għall-facilitajiet ta' ħlas internazzjonali tat-TARGET.

4. Ir-regoli ta' l-RTGS għandu jkollhom il-baži u l-proċeduri għat-tnehhija ta' parteċipant mis-sistema nazzjonali ta' l-RTGS ikkonċernata. Il-baži għat-tnehhija ta' parteċipant minn sistema nazzjonali ta' l-RTGS (b'sospensjoni jew tkeċċija) għandha tkopri kull incident li jġib riskju sistemiku jew li jikkawża b'mod iehor problemi operattivi serji, inkluż:

(i) meta parteċipant jidhol fi proċeduri ta' falliment, jew meta l-proċeduri huma immiment;

(ii) meta parteċipant jikser ir-regoli ta' l-RTGS partikolari; jew

(iii) meta kriterju wiehed jew iżjed ta' aċċess għall-partecipazzjoni fis-sistema nazzjonali ta' l-RTGS m'humix aktar sodisfatti.

5. Barra minn dak ta' hawn fuq, entitajiet tat-tipi elenkati fl-Artikolu 3(a)(1) li huma stabbiliti f'pajjiż li l-Komunità għandha miegħu ftehim monetarju jistgħu jiddaħhlu wkoll bhala partecipanti f'sistema nazzjonali ta' l-RTGS. Dan l-aċċess jinghata biss meta jkun ipprovdut fil-ftehim monetarju rilevanti u għandu jkun bla hsara għall-kondizzjonijiet preskritti fih. Meta jkun rilevanti, u bla hsara għall-ftehim monetarju individwali, il-BĊE jista' jiddetermina wkoll, fid-diskrezzjoni tiegħu, fuq bażi ta' każ b'każ, il-kondizzjonijiet xierqa għall-partecipazzjoni fit-TARGET. Dawn il-kondizzjonijiet jistgħu, fost l-oħrajn, ikunu li għandu jintwera għas-sodisfazzjon tal-BĊE li l-aspetti rilevanti tar-regim legali li japplika fil-pajjiż fejn l-entità tixtieq tippartecipa hija stabbilita huma ekwivalenti għall-leġislazzjoni rilevanti tal-Komunità.

(b) Unità tal-valuta

Il-hlasijiet kollha internazzjonali għandhom ikunu f'euro.

(c) Ir-Regoli tal-Prezzijiet

1. Il-politika tal-prezzijiet tas-sistema tat-TARGET għandhom ikunu ddeterminati mill-Kunsill Governattiv tal-BĊE b'riferenza għall-principji ta' l-irkupru ta' l-ispiza, it-trasparenza u li ma jkunx hemm diskriminazzjoni.
2. Hlasijiet domestiċi f'euro eżegwiti permezz tas-sistema nazzjonali ta' l-RTGS għandhom ikunu soġġetti għar-regoli tal-prezzijiet tas-sistema nazzjonali ta' l-RTGS ikkoncernata, li, min-naħa tagħhom, għandhom jirrispettaw il-politika dwar il-prezzijiet stabbilita fl-Anness II.
3. Kull hlas internazzjonali eżegwit fi hdan it-TARGET għandu jkun sugġett għal prezz komuni stabbilit mill-Kunsill Governattiv tal-BĊE u speċifikat fl-Anness III.
4. Il-prezzijiet għandhom ikunu disponibbli għall-partijiet interessati.

(d) Hin ta' operazzjoni

1. Ġranet ta' operazzjoni

It-TARGET kollu kemm hu għandu jkun magħluq is-Sibtijiet, fil-Hdud, fl-Ewwel tas-Sena, fil-Gimgha l-Kbira u l-ghada ta' l-Ghid (skond il-kalendarju applikabbli fis-sede tal-BĊE), l-1 ta' Mejju (Jum il-Haddiem), il-Milied u s-26 ta' Diċembru.

2. L-orarju ta' operazzjoni

L-orarju ta' operazzjoni tas-sistemi nazzjonali ta' l-RTGS għandu jkun skond l-ispeċifikazzjonijiet stabbiliti fl-Anness IV.

(e) Regoli tal-Hlas

1. Il-hlasijiet kollha li jirrizultaw direttament jew magħmula fir-rigward ta' (i) l-operazzjonijiet tal-politika monetarja; (ii) is-settlement ta' operazzjonijiet tal-kambju fl-ipproċessar tal-parti euro li jinvolvu l-Ewrosistema; u (iii) is-settlement ta' sistemi ta' netting ta' valur kbir internazzjonali li jimmanigġjaw it-trasferimenti ta' l-euro għandhom ikunu eżegwiti permezz tat-TARGET. Hlasijiet oħra jistgħu jkun eżegwiti wkoll permezz tat-TARGET.
2. Sistema nazzjonali ta' l-RTGS u l-mekkanizmu tal-hlas tal-BĊE m'għandhomx jipproċessaw ordni ta' hlas sakemm ma jkunx hemm disponibbli biżżejjed fondi fil-kont tal-partecipant li jibgħat mal-BCN/BĊE li jibgħat, jew permezz ta' fondi disponibbli immedjatament digà kkreditati f'dak il-kont, permezz ta' mobilizzazzjoni ta' rizervi *intraday* miż-mumin biex jissodisfaw il-htigiet tar-rizervi jew permezz ta' kreditu *intraday* mogħti minn dan il-BCN/BĊE, kif jista' jkun il-każ, lil dak il-partecipant skond l-Artikolu 3(f).
3. Ir-regoli RTGS u r-regoli tal-mekkanizmu tal-hlas tal-BĊE għandhom jispeċifikaw il-mument fiż-żmien meta l-ordnijiet tal-hlas isiru rrevokabbli, li m'għandux ikun aktar tard mill-mument fiż-żmien meta l-kont RTGS tal-partecipant li jibgħat miż-mum mill-BCN/BĊE li jibgħat ikun iddebitat bl-ammont ikkoncernat. Meta sistemi nazzjonali ta' l-RTGS japplikaw proċedura ta' l-iffriżar tal-fondi qabel ma jiddebitaw il-kont ta' l-RTGS, din l-irrevokabilità għandha tinghata minn dak il-mument fiż-żmien li jiġi qabel meta jsehħ l-iffriżar.

(f) Kreditu *intraday*:

1. Bla hsara għad-dispożizzjonijiet ta' din il-Linja ta' Gwida, kull BCN għandu jipprovi kreditu *intraday* lill-istituzzjonijiet ta' kreditu ssorveljati msemmija fl-Artikolu 3(a) li jippartecipaw fis-sistema nazzjonali ta' l-RTGS ta' dan il-BCN iżda din l-istituzzjoni ta' kreditu għandha tkun kontroparti eligibbli għall-operazzjonijiet tal-politika monetarja ta' l-Ewrosistema u jkollha aċċess għall-facilità tas-self marginali, hlief jekk l-aċċess għall-kreditu *intraday* ta' din l-istituzzjoni tal-kreditu kien sospiż wara l-proċeduri kif stabbiliti f'din il-Linja ta' Gwida. Iżda sakemm hija kondizzjoni ċara li l-kreditu *intraday* għandu jibqā limitat għall-gurnata partikolari u ma jkunx possibbli li jkun hemm estenzjoni fil-kreditu matul il-lejl, il-kreditu *intraday* jista' jinghata ukoll lil:

- (i) id-dipartimenti tat-teżor imsemmija fl-Artikolu 3(1)(a)(i);
- (ii) il-korpi tas-settur pubbliku msemmija fl-Artikolu 3(a)(1)(ii);

(iii) id-ditti ta' l-investment imsemmija fl-Artikolu 3(a)(1)(iii), bil-kundizzjoni li ditta ta' l-investment bhal din tissottometti evidenza bil-miktub sodisfaċenti li:

- (a) jew ikkonkludiet ftehim formali ma' kontroparti tal-politika monetarja ta' l-Ewrosistema biex tkopri xi pożizzjoni ta' debitu li jifdal fl-ahhar tal-gurnata partikolari; jew
- (b) l-aċċess għall-kreditu *intraday* huwa limitat għad-ditti ta' l-investment li jzommu kont ma' depożitarju centrali tat-titoli, id-ditta ta' l-investment partikolari hija soġġetta għal skadenza ta' likwidità jew l-ammont tal-kreditu *intraday* huwa suġġett għal-limitu.

Jekk ditta ta' l-investment għal xi raġuni ma tkunx tista' tirrimborza l-kreditu *intraday* fil-hin, għandha tkun soġġetta għall-penalitajiet stabbiliti skond li ġej. Jekk din id-ditta ta' l-investment għandha żbilanċ fil-kont ta' l-RTGS f'għeluq il-jum tax-xogħol tat-TARGET l-ewwel darba f'perjodu ta' 12-il xahar, japplika f'dak il-każ dan li ġej. Il-BCN rilevanti għandu minnufih jimponi penali fuq dak il-partecipant kkalkolat bir-rata ta' hames punti ta' perċentwal 'il fuq mir-rata tas-self marginali fuq l-ammont ta' dan l-iżbilanċ. Jekk ditta ta' l-investment bhal din tibqa' ripetutament f'pożizzjoni ta' debitu bhal din, ir-rata ta' imġhaż bhala penali applikata lil dak il-partecipant għandha tiżdied b'2.5 punti ta' perċentwal kull darba li jkun hemm pożizzjoni ta' debitu bhal din fil-perjodu ta' 12-il xahar imsemmi fuq;

(iv) istituzzjonijiet tal-kreditu ssorveljati msemmija fl-Artikolu 3(a)(1), li m'humiex kontropartijiet eliġibbli għall-operazzjonijiet tal-politika monetarja ta' l-Ewrosistema u/jew m'għandhomx aċċess għall-facilità tas-self marginali. Id-dispożizzjonijiet kollha tar-regim tal-penali stabbiliti fl-Artikolu 3(f)(1)(iii) għal ditti ta' l-investment għandhom japplikaw identikament għal dawn l-istituzzjonijiet tal-kreditu meta, għal xi raġuni, ma jkunux jistgħu jirrimborżaw il-kreditu *intraday* fil-hin;

(v) organizzazzjonijiet li jipprovdu servizzi ta' l-ikklerjar jew ta' *settlement* (u suġġetti għas-sorveljanza mill-awtorità kompetenti) bil-kundizzjoni li l-arranġamenti għall-ghoti tal-kreditu *intraday* lil dawn l-organizzazzjonijiet jintbagħtu bil-quddiem lill-Kunsill Governattiv tal-BĊE għall-approvazzjoni.

2. Kull BĊN għandu jipprovdi kreditu *intraday* permezz ta' *overdrafts intraday* iggarantiti fil-BCN u/jew tranżazzjonijiet ta' xiri mill-ġdid *intraday* mal-BCN skond il-kriterji preskritti isfel u bil-karatteristiċi minimi komuni oħra li l-Kunsill Governattiv tal-BĊE jispeċifika minn żmien għal żmien.

3. Kreditu *intraday* għandu jkun ibbażat fuq garanzija adegwata. Il-garanzija għandha tkun l-istess attiv u strumenti, u suġġetta għall-istess valutazzjoni u regoli dwar il-kontroll tar-riskju bhal dawk preskritti fir-rigward ta' attiv eliġibbli għall-operazzjonijiet tal-politika monetarja. Hlief għal dipartimenti tat-teżor u entitajiet fis-settur pubbliku msemmija rispettivament fl-Artikolu 3(a)(1) (i) u (ii), BĊN m'għandux jaċċetta bhala attiv bażi strumenti ta' debitu mahruġa jew iggarantiti mill-partecipant, jew minn kull entità oħra li magħha l-kontroparti għandha rabtiet mill-qrib, kif iddefiniti fid-Dokumentazzjoni Generali dwar l-Istrumenti tal-Politika Monetarja ta' l-Ewrosistema.

4. Il-Kunsill Governattiv tal-BĊE jista' jeżenta lid-dipartimenti tat-teżor, imsemmija fl-Artikolu 3(a)(1)(i), mill-htieġa ta' għoti ta' garanzija fir-rigward ta' l-ghoti tal-kreditu *intraday* stabbilit fl-Artikolu 3(f)(3) fuq proposta mill-BCN rilevanti.

5. Il-kreditu *intraday* mogħti skond l-Artikolu 3 (f) għandu jkun hieles mill-imġhaż.

6. Il-kreditu *intraday* m'għandux jingħata lill-partecipant remot.

7. Ir-regoli RTGS għandhom ikollhom ir-raġunijiet li fuq il-baży tagħhom BĊN jista' jissospendi jew itemm l-aċċess ta' partecipant għall-kreditu *intraday*. Meta BĊN jiddeciedi li jissospendi jew itemm l-aċċess għal kontroparti li hija eliġibbli għall-operazzjonijiet tal-politika monetarja ta' l-Ewrosistema, il-BĊE għandu japprova din id-deċiżjoni qabel ma ssir effettiva. Bhala eċċezzjoni u f'ċirkostanzi urgenti, BĊN jista' jissospendi b'effett immedjat l-aċċess tal-kontroparti għall-kreditu *intraday* tal-politika monetarja bhal din. F'dan il-każ il-BCN ikkonċernat għandu jinnotifika minnufih lill-BĊE b'din l-ażżjoni bil-miktub u l-BĊE għandu jkollu l-poter li jaqleb id-deċiżjoni tal-BCN. Jekk il-BCN ma jirċevix id-deċiżjoni tal-BĊE fi żmien għaxart jiem ta' operazzjoni mir-riċevuta mill-BĊE tan-notifikazzjoni, iżda, imbagħad il-BĊE għandu jitqies li approva d-deċiżjoni tal-BCN. Fl-każ ta' klawżoli ta' sospensjoni jew tat-tmiem (jigġifieri grajjiet awtomatiċi ta' morożità għall-falliment jew miżuri simili) il-BCN ikkonċernat għandu jinnotifika immedjatement lill-BĊE bil-miktub.

Ir-raġunijiet għal din is-sospensjoni jew tmim għandhom ikopru kull inċident li jgħib miegħu riskju sistemiku jew li inkella jipperikola l-operazzjoni bla xkiel tas-sistemi tal-hlas, inkluż:

- (i) meta partecipant jidhol fi proceduri ta' falliment;
- (ii) meta l-partecipant jikser ir-regoli ta' l-RTGS partikolari;
- (iii) meta d-dritt tal-partecipant biex jippartecipa fis-sistema nazzjonali ta' l-RTGS ikun sospiz jew jintemm; u
- (iv) meta, f'każ ta' partecipant li huwa kontroparti eligibbli għall-operazzjonijiet ta' politika monetarja ta' l-Ewrosistema l-partecipant ma jibqax eligibbli jew huwa eskluż jew sospiz milli jkollu aċċess għal uhud jew l-operazzjonijiet kollha bħal dawn.

Artikolu 4

Arranġamenti għal hlasijiet internazzjonali eżegwiti permezz ta' l-interlinking

Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu għandhom japplikaw għall-arranġamenti għal hlasijiet internazzjonali eżegwiti jew li għandhom jiġu eżegwiti permezz ta' l-interlinking.

(a) Deskrizzjoni ta' l-interlinking

Il-BĊE u kull wiehed mill-BĊNi għandhom joperaw komponent ta' l-interlinking biex ikun jista' jsir l-ipproċessar ta' hlasijiet internazzjonali fi hdan it-TARGET. Dawn il-komponenti ta' l-interlinking għandhom jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet tekniċi u l-ispeċifikazzjonijiet disponibbli fil-website tal-BĊE (www.ecb.int) u jkunu aġġornati minn żmien għal żmien.

(b) Il-ftuħ u l-operazzjoni ta' kontijiet inter-BĊN miżmumin mill-BĊNi u l-BĊE

1. Il-BĊE u kull wiehed mill-BĊNi għandhom jiftoħu kont inter-BĊN fil-kotba tagħhom għal kull wiehed mill-BĊNi l-oħrajn u għall-BĊE. Bħala sostenn għar-registrazzjonijiet magħmulin f'kull kont inter-BĊN, kull BĊN u l-BĊE għandhom jagħtu lil xulxin faċilità tal-kreditu bla limitu u mingħajr garanzija.
2. Biex isir hlas internazzjonali, il-BĊN/BĊE li jibgħat għandu jikkredita l-kont inter-BĊN tal-BĊN/BĊE li jirċievi miżmum fil-BĊN/BĊE li jibgħat; il-BĊN/BĊE li jirċievi għandu jiddebita l-kont inter-BĊN tal-BĊN/BĊE li jibgħat miżmum fil-BĊN/BĊE li jirċievi.
3. Il-kontijiet kollha inter-BĊN għandhom jinżammu feuro.

(c) Obbligi tal-BĊN/BĊE li jibgħat

1. Verifikazzjoni

Il-BĊN/BĊE li jibgħat għandu mingħajr dewmien jivverifika d-dettalji kollha li jinsabu fl-ordni ta' hlas li hija mehtieġa biex ikunu eżegwit il-hlas, skond id-dispożizzjonijiet tekniċi u l-ispeċifikazzjoni msemmija fl-Artikolu 4(a). Jekk jinstabu żbalji sintattiċi jew raġunijiet oħra għar-rifjut ta' ordni ta' hlas mill-BĊN/BĊE li jibgħat, ta' l-aħhar għandu jittratta d-data u l-ordni ta' hlas skond ir-regoli ta' l-RTGS tas-sistema nazzjonali ta' l-RTGS tiegħu. Kull hlas li jgħaddi permezz ta' l-interlinking għandu jkollu identifikatur uniku biex jiffaċilita l-identifikazzjoni tal-messaġġ u kif ikunu ttrattati l-messaġġi.

2. Is-Settlement

Hekk kif il-BĊN/BĊE li jibgħat ikun ivverifika l-validità ta' ordni ta' hlas kif imsemmi fl-Artikolu 4 (ċ)(1), u sakemm hemm disponibbli fondi jew faċilitajiet ta' l-overdraft, il-BĊN/BĊE li jibgħat għandu mingħajr dewmien:

(a) jiddebita l-ammont ta' l-ordni ta' hlas mill-kont ta' l-RTGS tal-partecipant li jibgħat; u

(b) jikkredita l-kont inter-BĊN tal-BĊN/BĊE li jirċievi, kif jinżamm fil-kotba tal-BĊN/BĊE li jibgħat.

Il-mument fiż-żmien meta l-BĊN/BĊE li jibgħat ikun għamel l-iddebitar speċifikat f'(a) hawn fuq għandu jissejjaħ bħala l-hin tas-settlement. Għal sistemi nazzjonali ta' l-RTGS li japplikaw il-proceduri ta' l-iffrizar tal-fondi, il-hin tas-settlement għandu jkun il-mument fiż-żmien meta jsir l-iffrizar kif imsemmi fl-Artikolu 3(e)(3).

Għall-finijiet ta' din Linja ta' Gwida, u mingħajr pteġudizzju għad-dispożizzjonijiet dwar l-irrevokabilità msemmija fl-Artikolu 3(e)(3), hlas għandu jsir finali (kif iddefinit fl-Artikolu 1 ta' din il-Linja ta' Gwida) fir-rigward tal-partecipant li jibgħat ikkonċernat fil-hin tas-settlement.

(d) Obbligi tal-BĊN/BĊE li jirċievi

1. Verifikazzjoni

Il-BĊN/BĊE li jirċievi għandu jivverifika mingħajr dewmien id-dettalji kollha li jinstabu fl-ordni ta' hlas li huma mehtieġa għar-registrazzjoni xierqa tal-kreditu li jsir fil-kont ta' l-RTGS tal-partecipant li jirċievi (inkluż l-identifikatur uniku biex ma jkunx hemm ikkreditar doppju). Il-BĊN/BĊE li jirċievi m'għandux jipproċessa xi ordnijiet ta' hlas li jkun jaf li saru bi żball jew iżjed minn darba. Għandu jinnotifika lill-BĊN/BĊE li jibgħat b'kull ordni ta' hlas bħal dan u kull hlas riċevut bħal dan bis-saħha tiegħu (u għandu jibgħat lura kull hlas bħal dan mingħajr dewmien).

2. Is-settlement

Hekk kif il-BĊN/BĊE li jirċievi jkun ivverifika l-validità ta' ordni ta' hlas kif imsemmi fl-Artikolu 4 (d)(1), il-BĊN/BĊE li jirċievi għandu mingħajr dewmien:

- (a) jiddebita l-ammont ta' l-ordni ta' hlas mill-kont inter-BĊN tal-BĊN/BĊE li jibgħat fil-kotba tiegħu;
- (b) jikkredita l-ammont ta' l-ordni ta' hlas lill-kont ta' l-RTGS tal-partecipant li jirċievi; u
- (c) imbagħad jibgħat dikjarazzjoni ta' riċevuta pożittiva lill-BĊN/BĊE li jibgħat.

Għall-finijiet ta' din il-Linja ta' Gwida, u mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet dwar l-irrevokabilità msemmija fl-Artikolu 3(e)(3), hlas għandu jsir finali (kif iddefinit fl-Artikolu 1 ta' din il-Linja ta' Gwida) fir-rigward tal-partecipant li jirċievi kkonċernat fil-mument meta l-kont ta' l-RTGS imsemmi f'(b) ikun ikkreditat.

(e) Trasferiment tar-responsabilità għall-ordnijiet tal-hlas

Ir-responsabilità għall-eżekuzzjoni ta' ordni ta' hlas għandha tgħaddi lill-BĊN/BĊE li jirċievi meta l-BĊN/BĊE li jibgħat jirċievi dikjarazzjoni ta' riċevuta pożittiva mill-BĊN/BĊE li jirċievi.

(f) Trattament ta' l-iżbalji

1. Proċeduri għat-trattament ta' l-iżbalji

Kull BĊN għandu jikkonforma ma', u għandu jiżgura li s-sistema nazzjonali ta' l-RTGS tikkonforma mal-proċeduri għat-trattament ta' l-iżbalji adottati mill-Kunsill Governattiv tal-BĊE. Il-BĊE għandu jiżgura l-istess haġa għall-mekkanizmu tal-hlas tal-BĊE.

2. Miżuri ta' kontingenza addizzjonali

Kull BĊN għandu jiżgura li s-sistema nazzjonali ta' l-RTGS rispettiva u l-proċeduri jikkonformaw mal-pattijiet u l-kundizzjonijiet għall-miżuri ta' kontingenza addizzjonali u l-proċeduri adottati mill-Kunsill Governattiv tal-BĊE. Il-BĊE għandu jiżgura l-istess haġa għall-mekkanizmu tal-hlas tal-BĊE.

(g) Relazzjoni man-network service provider

- 1. Il-BĊNi kollha u l-BĊE għandhom ikun konnessi jew ikollhom entry point għan-network service provider.

- 2. Bejniethom, la l-BĊNi u lanqas il-BĊE m'għandhom jassumu xi responsabilità lil xulxin għal xi nuqqas tan-network service provider. Għandha tkun ir-responsabilità tal-BĊN/BĊE li jkun sofra t-telf li jitlob kumpens, jekk hemm, kontra n-network service provider, u BĊN għandu jagħmel it-talba permezz tal-BĊE.

Artikolu 4a

Arranġamenti għal hlasijiet internazzjonali eżegwiti permezz ta' BĊN li jipprovdi servizz

Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu għandhom japplikaw għall-arranġamenti għal hlasijiet internazzjonali eżegwiti jew li għandhom jiġu eżegwiti permezz ta' link bilaterali.

(a) Deskrizzjoni tal-komunikazzjoni

Meta jiġi eżegwit hlas internazzjonali permezz ta' link bilaterali:

- Il-BĊN li jipprovdi s-servizz għandu jkun meqjus bhala l-BĊN li jirċievi u li jibgħat, skond kif ikun il-każ, fir-rigward ta' l-obbligi u r-responsabbiltajiet li għandhom x'jaqsmu ma' l-ipproċessar tal-hlas internazzjonali permezz ta' l-interlinking fil-konfront ta' kemm il-BĊN/BĊE li jibgħat jew li jirċievi,
- il-BĊN konness għandu jitqies bhala l-BĊN li jirċievi jew li jibgħat, skond kif ikun il-każ, fir-rigward ta' l-obbligi u r-responsabbiltajiet li għandhom x'jaqsmu ma' l-ikkreditar/iddebitar tal-kont RTGS tal-partecipant li jirċievi/jibgħat.

(b) Il-ftuħ ta' kont għall-BĊN konness u t-thaddim ta' dak il-kont

- 1. Il-BĊN li jipprovdi servizz għandu jiftah kont f'euro fil-kotba tiegħu għall-BĊN konness.
- 2. Il-BĊN li jipprovdi servizz għandu jagħti faċilità ta' kreditu bla limitu u mhix iggarantita lill-BĊN konness.
- 3. Biex jiġu eżegwiti hlasijiet internazzjonali mibdija minn xi partecipant fis-sistema ta' l-RTGS tal-BĊN konness, il-BĊN li jipprovdi servizz għandu jiddebita l-kont tal-BĊN konness u jikkredita kont RTGS tal-partecipant tal-BĊN li jipprovdi servizz jew jikkredita l-kont inter-BĊN tal-BĊN/BĊE li jirċievi miżmum mill-BĊN li jipprovdi servizz. Biex jiġu eżegwiti hlasijiet internazzjonali lil xi partecipant fis-sistema ta' l-RTGS tal-BĊN konness, il-BĊN li jipprovdi servizz għandu jiddebita l-kont inter-BĊN tal-BĊN/BĊE li jibgħat jew jiddebita xi kont RTGS tal-partecipant tal-BĊN li jipprovdi servizz u jikkredita l-kont tal-BĊN konness.

(ċ) Obbligi u responsabbiltajiet tal-BCN li jipprovdi servizz u l-BCN konness

1. Verifikazzjoni

- (a) Kemm il-BCN konness u l-BCN li jipprovdi servizz għandhom ikunu responsabbli għall-precizjoni u s-sintassi tad-data li huma jipprovdu lil xulxin, u għandhom jiftiehem dwar standards li għandhom jiġu applikati għal dik id-data.
- (b) Il-BCN li jipprovdi servizz għandu, malli jirċievi xi ordni ta' hlas ipprezentata mill-BCN konness, jivverifika mingħajr dewmien id-dettalji kollha inklużi fl-ordni ta' hlas li huma meħtieġa għall-ipproċessar xieraq tagħha. Jekk il-BCN li jipprovdi servizz jiskopri żbalji sintattici jew raġunijiet oħra biex jirrifjuta xi ordni ta' hlas, huwa ma għandux jipproċessa dik l-ordni ta' hlas, u għandu jitratta d-data u l-ordni ta' hlas skond regoli speċifiċi li għandhom jiġu miftiehma bejn il-BCN li jipprovdi servizz u l-BCN konness.

2. Is-settlement

- (a) Biex jiġi eżegwit hlas internazzjonali mibdi minn parteċipant fis-sistema ta' l-RTGS tal-BCN konness, il-BCN konness għandu jiddebita l-kont tal-parteci-pant tiegħu u, skond il-pattijiet u l-kundizzjonijiet miftiehma bejn il-BCN konness u l-BCN li jipprovdi servizz, jipprezenta ordni ta' hlas korrispondenti lill-BCN li jipprovdi servizz.
- (b) Hekk kif il-BCN li jipprovdi servizz ikun iċċekkjat l-validità ta' l-ordni ta' hlas pprezentata skond l-Artikolu 4a(ċ)(1)(b), il-BCN li jipprovdi servizz għandu mingħajr dewmien:
- (i) jiddebita l-kont tal-BCN konness; u
- (ii) jibgħat dikjarazzjoni ta' riċevuta pożittiva lill-BCN konness.
- (c) Meta l-kont tal-BCN konness ikun iddebitat, il-BCN li jipprovdi servizz għandu mingħajr dewmien jikkredita l-kont RTGS tal-parteci-pant fis-sistema ta' l-RTGS nazzjonali tiegħu jew jipproċessa l-ordni ta' hlas permezz ta' l-*interlinking* skond l-Artikolu 4. Meta l-BCN li jipprovdi servizz jirċievi dikjarazzjoni ta' riċevuta pożittiva jew negattiva mill-BCN/BĊE li jirċievi, huwa għandu jibgħat dikjarazzjoni ta' riċevuta lill-BCN konness.

(d) Biex jeżegwixxi hlas internazzjonali, li nbeda minn parteċipant fis-sistema ta' l-RTGS tal-BCN li jipprovdi servizz, lil xi parteċipant fis-sistema ta' l-RTGS tal-BCN konness, il-BCN li jipprovdi servizz għandu jikkredita l-kont tal-BCN konness minnufih malli jirċievi dik l-ordni ta' hlas. Il-BCN konness imbagħad għandu jikkredita minnufih il-kont tal-parteci-pant fis-sistema ta' l-RTGS tal-BCN konness.

(e) Biex jeżegwixxi hlas internazzjonali, li nbeda minn parteċipant fis-sistema ta' l-RTGS li ma tkunx is-sistema ta' l-RTGS tal-BCN li jipprovdi servizz, lil parteċipant fis-sistema ta' l-RTGS tal-BCN konness, il-BCN li jipprovdi servizz għandu, meta jirċievi ordni ta' hlas mill-BCN/BĊE li jibgħat:

- (i) iwettaq il-proċeduri deskritti fl-Artikolu 4 (d)(1) u 4(d)(2)(a);
- (ii) imbagħad jikkredita l-kont tal-BCN konness u jinnotifika lill-BCN konness bih; u
- (iii) imbagħad jibgħat dikjarazzjoni ta' riċevuta pożittiva lill-BCN/BĊE li jibgħat .

Meta jirċievi n-notifikazzjoni skond il-punt (ii), il-BĊE konness għandu minnufih jikkredita l-kont ta' parteċipant fis-sistema ta' l-RTGS tiegħu.

(f) Il-BCN li jipprovdi servizz għandu jieħu l-miżuri kollha meħtieġa, kif miftiehma mal-BCN konness, sabiex jiżgura li l-informazzjoni u d-data kollha meħtieġa biex jikkredita l-kont tal-parteci-pant fis-sistema ta' l-RTGS tal-BCN konness, huma disponibbli għall-BCN konness f'kull ċirkustanza.

(g) L-orarju ta' l-operazzjoni tas-sistema ta' l-RTGS tal-BCN konness għandhom jikkonformaw ma' l-ispeċifikazzjonijiet stabbiliti fl-Anness IV.

3. Finalità

Il-finalità ta' hlasijiet internazzjonali pproċessati permezz ta' *link* bilaterali għandha tkun iddeterminata skond ir-regoli stabbiliti fl-Artikoli 4(ċ)(2) u 4 (d)(2).

4. Trasferiment ta' responsabbiltà għall-eżekuzzjoni ta' ordni ta' hlas

Għal hlasijiet internazzjonali mibdija minn parteċipant fis-sistema ta' l-RTGS tal-BCN konness, ir-responsabbiltà għall-eżekuzzjoni ta' ordni ta' hlas għandha tghaddi mill-BCN konness għall-BCN li jipprovdi servizz, fil-mument li l-kont tal-BCN konness mal-BCN li jipprovdi servizz jiġi ddebitat, u mbagħad għandha tghaddi għall-BCN/BĊE li jirċievi skond l-Artikolu 4(e). Għal hlasijiet internaz-

zjonali lil partecipant fis-sistema ta' l-RTGS tal-BĊN konness, ir-responsabbiltà għall-eżekuzzjoni ta' ordni ta' hlas għandha tgħaddi minghand il-BĊN li jibgħat għall-BĊN li jipprovdi servizz, malli l-BĊN/BĊE li jibgħat jirċievi dikjarazzjoni ta' riċevuta pożittiva kif deskritt fl-Artikolu 4a(ċ)(2)(e)(iii).

(d) *Trattament ta' l-izbalji*

It-trattament speċifikat fl-Artikolu 4(f) għandu japplika għall-BĊNi konnessi.

(e) *Relazzjoni man-network service provider*

Il-BĊN konness għandu jkun konness jew ikollu *entry point* għan-network service provider. Għandha tkun ir-responsabbiltà tal-BĊN konness li jitlob kumpens minghand in-network service provider jekk il-BĊN konness isofri telf bhala riżultat ta' ksur ta' dawn ir-regoli, u l-BĊN konness għandu jissottometti kull talba direttament lin-network service provider.

(f) *Informazzjoni lill-partecipanti*

Il-BĊNi kollha għandhom jinfurmaw lill-partecipanti fis-sistemi RTGS tagħhom, li dikjarazzjoni ta' riċevuta pożittiva maħruġa minn BĊN li jipprovdi servizz fir-rigward ta' hlasijiet internazzjonali lil partecipanti f'sistema ta' l-RTGS ta' BĊN konness, tiċċertifika l-ikkreditar tal-kont tal-BĊN konness mal-BĊN li jipprovdi servizz, imma ma tiċċertifika l-ikkreditar tal-kont ta' partecipant li jirċievi mal-BĊN konness. Sa fejn ikun meħtieġ, il-BĊNi għandhom għalhekk jemendaw ir-regoli nazzjonali tagħhom dwar ir-RTGS.

Artikolu 5

Dispożizzjonijiet dwar is-sigurtà

Kull BĊN għandu jikkonforma ma', u għandu jiżgura li s-sistema nazzjonali ta' l-RTGS rispettiva tikkonforma mad-dispożizzjonijiet tal-politika tas-sigurtà u l-htigiet tas-sigurtà u l-kontrolli għat-TARGET. Il-BĊE għandu jiżgura wkoll l-istess għall-mekkanizmu tal-hlas tal-BĊE.

Artikolu 6

Regoli ta' l-awditjar

L-awdituri interni tal-BĊE u l-BĊNi għandhom jivvalutaw il-konformità mal-karatteristiċi funzjonali, tekniċi u organizzattivi, inkluż id-dispożizzjonijiet tas-sigurtà, kif speċifikat għall-komponenti u l-arrangamenti rilevanti tat-TARGET imsemmija f'din il-Linja ta' Gwida.

Artikolu 7

L-immaniġġjar tat-TARGET

1. Id-direzzjoni, l-immaniġġjar u l-kontroll tat-TARGET għandhom jidhru fil-kompetenza tal-Kunsill Governattiv tal-

BĊE. Il-Kunsill Governattiv jista' jiddetermina l-pattijiet u l-kondizzjonijiet li bihom is-sistemi ta' hlas internazzjonali hlief għall-sistemi nazzjonali ta' l-RTGS jistgħu jużaw il-facilitajiet internazzjonali tat-TARGET jew ikunu konnessi mat-TARGET.

2. Il-Kunsill Governattiv tal-BĊE għandu jkun meġhjun mill-Kumitat tas-Sistemi tal-Hlas u tas-Settlement (PSSC) u s-sub-grupp tiegħu kompost minn rappreżentanti tal-BNI tas-sistemi nazzjonali ta' l-RTGS, il-Grupp ta' Hidma ta' l-Immaniġġjar tat-TARGET (TMWG), fil-kwistjonijiet kollha dwar is-sistema tat-TARGET.

3. L-immaniġġjar ta' kuljum tat-TARGET għandu jkun fdat lill-koordinatur tat-TARGET tal-BĊE u lill-Maniġers tas-Settlement tal-BĊN:

- Kull BĊN u l-BĊE għandhom jaħtru Maniġer tas-Settlement għall-amministrazzjoni u l-monitoraġġ tas-sistema nazzjonali ta' l-RTGS tiegħu rispettiva jew, fil-każ tal-BĊE, il-mekkanizmu tal-hlas tal-BĊE,
- Il-Maniġer tas-Settlement għandu jkollu r-responsabbiltà għall-immaniġġjar ta' kuljum ta' kull sistema nazzjonali ta' l-RTGS bhal din jew, fil-każ tal-BĊE, il-mekkanizmu tal-hlas tal-BĊE u biex ikunu trattati sitwazzjonijiet anormali u l-izbalji, u
- il-BĊE għandu jahtar il-Koordinatur tat-TARGET tal-BĊE bhala l-manijer ta' kuljum tal-funzjonijiet ċentrali tat-TARGET.

Artikolu 8

Skema ta' Kumpens tat-TARGET

1. **Prinċipji ġenerali**

- (a) Fil-każ li jkun hemm hsara fit-TARGET, il-partecipanti diretti u indiretti (għall-finijiet ta' dan l-Artikolu minn hawn 'il quddiem msemija bhala "Partecipanti fit-TARGET") ikollhom id-dritt li jibagħtu talbiet għall-kumpens skond ir-regoli preskritti f'dan l-Artikolu.
- (b) L-Iskema ta' Kumpens tat-TARGET għandha tapplika għas-sistemi nazzjonali ta' l-RTGS kollha (irrispettivament jekk dawn is-sistemi RTGS humiex konnessi mat-TARGET permezz ta' l-interlinking jew permezz ta' link bilaterali) u għall-mekkanizmu ta' hlas tal-BĊE u għandha tkun għad-dispożizzjoni tal-partecipanti kollha fit-TARGET (inklużi l-partecipanti fit-TARGET f'sistemi nazzjonali ta' l-RTGS ta' Stati Membri partecipanti li m'humiex kontropartijiet għall-operazzjonijiet tal-politika monetarja ta' l-Ewrosistema, u partecipanti fit-TARGET f'sistemi nazzjonali ta' l-RTGS ta' Stati Membri mhux partecipanti) fir-rigward tal-hlasijiet kollha tat-TARGET (mingħajr distinzjoni bejn hlasijiet domestiċi u hlasijiet internazzjonali). L-

Iskema ta' Kumpens tat-TARGET m'għandhiex tapplika għal klijenti fil-mekkanizmu tal-ħlas tal-BĊE skond il-Pattijiet u l-Kundizzjonijiet li jiggvernaw l-użu ta' mekkanizmu tal-ħlas tal-BĊE, li jinsabu fuq il-*website* tal-BĊE u huma aġġornati minn żmien għal żmien.

(c) Sakemm ma jkunx deċiż mod ieħor mill-Kunsill Governattiv tal-BĊE, l-Iskema ta' Kumpens tat-TARGET ma tapplikax meta l-ħsara tat-TARGET hija kkawżata minn:

(i) grajjiet esterni mhux fil-kontroll tas-SEBC; jew

(ii) in-nuqqas ta' terz li ma jkunx l-operatur tas-sistema nazzjonali ta' l-RTGS fejn ġrat il-ħsara.

(ca) Għall-iskopijiet ta' l-Artikolu 8(1)(c)(ii), BĊN li jipprovdi servizz m'għandux jitqies bhala terz.

(d) Offerti skond l-Iskema ta' Kumpens tat-TARGET ("offerti tal-kumpens") għandhom ikunu l-uniku kumpens offert mis-SEBC f'każijiet ta' ħsara. L-Iskema ta' Kumpens tat-TARGET ma teskludix il-possibilità tal-partecipanti fit-TARGET li jużaw mezzi oħra legali biex jitolbu l-kumpens fil-każ ta' ħsara fit-TARGET. Iżda, l-aċċettazzjoni ta' offerta ta' kumpens minn partecipant fit-TARGET għandha tikkostitwixxi l-ftehim irrevokabbli tiegħu li huwa b'hekk jirrinunzja għat-talbiet kollha (inkluż kull talba għal danni konsegwenzjali) li jista' jkollu kontra kull membru tas-SEBC, skond il-liġijiet nazzjonali jew mod ieħor, u li meta jirċievi l-ħlas tal-kumpens korrispondenti jkun għas-saldu ta' dawn it-talbiet kollha. Il-partecipant fit-TARGET għandu jindenizza lis-SEBC sa l-ammont riċevut fl-Iskema ta' Kumpens tat-TARGET minn kull kumpens ieħor li jista' jintalab minn kull partecipant ieħor tat-TARGET dwar l-ordni ta' ħlas rispettiv.

(e) Kull offerta u/jew ħlas ta' kumpens m'għandux jikkostitwixxi ammissjoni tar-responsabilità min xi BĊN jew il-BĊE fir-rigward tal-ħsara.

(f) Jekk BĊN konness ma jistax jipproċessa ħlasijiet internazzjonali minhabba ħsara fis-sistema ta' l-RTGS tal-BĊN li jipprovdi servizz, il-BĊN li jipprovdi servizz għandu jitqies bhala "l-BĊN bil-ħsara", li tfisser li l-BĊN tas-sistema nazzjonali ta' l-RTGS fejn kien hemm il-ħsara, fir-rigward ta' dawn il-ħlasijiet.

2. Kundizzjonijiet għal kumpens

(a) Fir-rigward ta' dak il-partecipant fit-TARGET li jibgħat, talba għal tariffa amministrattiva u kumpens ta' imghax għandhom ikunu kkunsidrati jekk minhabba ħsara:

(i) l-ipproċessar fl-istess ġurnata ta' xi ordni ta' ħlas ma tlestiex; jew

(ii) dan il-partecipant fit-TARGET jista' juri li kellu l-intenzjoni li jdahhal ordni ta' ħlas fit-TARGET imma ma setax jagħmel dan minhabba *stop-sending status* ta' xi sistema nazzjonali RTGS.

(b) Fir-rigward ta' dak il-partecipant fit-TARGET li jkun qed jirċievi, talba għal tariffa amministrattiva għandha tiġi kkunsidrata jekk minhabba ħsara dak il-partecipant fit-TARGET ma rċevix xi ħlas tat-TARGET li kien qed jistenna li jirċievi fil-jum tad-ħsara. F'dan il-każ, talba għal kumpens ta' imghax għandha tiġi kkunsidrata wkoll jekk:

(i) dan il-partecipant fit-TARGET irrikorra għall-facilità ta' self marginali jew, jekk xi partecipant fit-TARGET ma jkollux aċċess għall-facilità ta' self marginali, dan il-partecipant fit-TARGET spicċa bi zbilanċ, jew kellu xi *spill-over* mill-kreditu *intraday* fl-*overnight credit* fil-kont RTGS tiegħu fl-ghelug tan-negozju tat-TARGET, jew kellu jissellef ammonti mill-BĊN rispettiv; u

(ii) jew il-BĊN bil-ħsara kien il-BĊN li qed jirċievi, jew il-ħsara ġrat tant tard fil-hin fil-jum ta' operazzjoni tat-TARGET li kien teknikament impossibbli jew imprattikabbli għall-partecipant fit-TARGET li jirċievi li jirrikorri għas-suq tal-flus.

3. Kalkolu tal-kumpens

3.1 Kumpens ta' partecipanti fit-TARGET li jibagħtu

(a) L-offerta ta' kumpens skond l-Iskema ta' Kumpens tat-TARGET għandha tikkonsisti biss f'tariffa amministrattiva jew tariffa amministrattiva u kumpens ta' imghax.

(b) It-tariffa amministrattiva għandha tkun ta' EUR 50 għall-ewwel ordni ta' ħlas mhux kompluta fid-data ta' l-ipproċessar, u, fil-każ ta' aġġustamenti multipli, ta' EUR 25 għal kull waħda minn dawn l-erba' ordnijiet ta' ħlas li jkunu jmissu, u EUR 12,50 għal kull ordni ta' ħlas oħra bhala dawn. It-tariffa amministrattiva għandha tiġi ddeterminata b'referenza għal kull partecipant li jirċievi fit-TARGET.

- (c) Il-kumpens ta' l-imghax ghandu jkun iddeterminat bl-applikazzjoni ta' rata (ir-*"rata ta' riferenza"*), minn jum ghal jum skond dik li tkun l-aktar baxxa tar-rata EONIA (l-indiċi medju ta' l-euro matul il-lejl) u r-rata tas-self marginali, sa l-ammont ta' l-ordni ta' hlas mhux ipproċessata bhala rizultat ta' hsara ghal kull jum fil-perjodu li jibda fid-data tar-registazzjoni jew ir-registrazzjoni maħsuba ta' l-ordni ta' hlas fit-TARGET u li jispiċċa fid-data li l-ordni tal-hlas kienet jew setgħet tintemm b'suċċess (il-*"perjodu tal-hsara"*). Meta jkun ikkalkolat il-kumpens ta' l-imghax, ghandu jtnaqqas mill-ammont tal-kumpens il-qliġ mill-użu attwali tal-fondi b'rikors għall-facilità ta' depożitu (jew, fil-każ tal-partecipanti fit-TARGET f'sistemi nazzjonali ta' l-RTGS ta' Stati Membri partecipanti li m'humiex kontropartijiet fl-operazzjonijiet fil-politika monetarja ta' l-Ewrosistema, ir-remunerazzjoni riċevuta fuq fondi fl-eċċess fil-kont tas-*settlement*, jew, fil-każ ta' partecipanti fit-TARGET f'sistemi nazzjonali ta' l-RTGS ta' Stati Membri li ma jippartecipawx, ir-remunerazzjoni riċevuta biex ikun hemm bilanċi pożittivi addizzjonali fl-ahhar tal-jum fil-kont ta' l-RTGS).
- (d) Fil-każ tat-tpoġġija tal-fondi fis-suq jew l-użu tal-fondi biex jitharsu r-rekwiżiti minimi tar-riserva, il-partecipant fit-TARGET m'għandux jirċievi xi kumpens ta' l-imghax.
- (e) Fir-rigward ta' partecipanti fit-TARGET li jibagħtu fisistemi nazzjonali ta' l-RTGS ta' Stati Membri li ma jippartecipawx, kull limitu fir-remunerazzjoni fuq l-ammont aggregat ta' depożiti matul il-lejl fil-kontijiet ta' l-RTGS m'għandux jitqies sal-punt li dan l-ammont jista' jkun attribwit għall-hsara.

3.2 Kumpens ta' partecipanti fit-TARGET li jirċievu

- (a) L-offerta ta' kumpens skond l-Iskema ta' Kumpens tat-TARGET għandha tikkonsisti biss ftariffa amministrattiva jew tariffa amministrattiva u kumpens ta' l-imghax.
- (b) L-ammont tat-tariffa amministrattiva għandu jkun iddeterminat skond il-paragrafu 3.1(b) u t-tariffa amministrattiva għandha tiġi ddeterminata b'referenza għal kull partecipant fit-TARGET li jibgħat.
- (c) Il-metodu tal-kalkolazzjoni għall-kumpens ta' imghax kif imsemmi fil-paragrafu 3.1(c) hawn fuq għandu japplika, hlief li l-kumpens ta' l-imghax għandu jiġi bbażat fuq id-differenza bejn ir-rata ta' self marginali u r-rata ta' referenza, u għandu jiġi kkalkolat fuq l-ammont ta' rikors għall-facilità ta' self marginali bhala rizultat tad-difett.
- (d) Fir-rigward ta' partecipanti fit-TARGET li jirċievu fi (i) sistemi nazzjonali ta' l-RTGS ta' l-Istati Membri partecipanti li m'humiex kontropartijiet għall-operazzjonijiet tal-politika monetarja ta' l-Ewrosistema, u (ii) sistemi nazzjonali ta' l-RTGS ta' l-Istati Membri

mhux partecipanti, sal-miżura li xi żbilanċ jew *spill-over* mill-kreditu *intraday* fl-*overnight credit* jew il-htieġa biex jinsilfu ammonti mill-BCN rispettiv tista' tiġi attribwita għall-hsara, li parti tar-rata tal-penali applikabbli (kif stipulata bir-regoli applikabbli ta' l-RTGS f'dawn il-każijiet) li hija oghla mir-rata ta' self marginali, għandha tinhafer (u injorata f'każijiet futuri ta' *spill-over*) u għal partecipanti fit-TARGET tas-sistemi nazzjonali RTGS imsemmija fi (ii) hawn fuq, għandha tiġi injorata għall-iskop ta' l-aċċess għall-kreditu *intraday* u/jew partecipazzjoni kontinwata fis-sistema nazzjonali RTGS interessata.

4. Regoli proċedurali

- (a) Kull talba għall-kumpens għandha tintbagħat fuq formula tat-talba (il-kontenut u l-forma tagħha għandhom ikunu ddeterminati u jsiru pubbliċi mill-BĊE minn żmien għal żmien) flimkien ma' kull informazzjoni rilevanti u evidenza li jkun b'hekk meħtieġ. Partecipant fit-TARGET li jibgħat għandu jibgħat formula wahda ta' talba separata fir-rigward ta' kull partecipant fit-TARGET li jirċievi. Partecipant fit-TARGET li jirċievi għandu jibgħat formula wahda ta' talba separata fir-rigward ta' kull partecipant fit-TARGET li jibgħat. Talbiet fir-rigward ta' hlas TARGET speċifiku jistgħu jintbagħtu darba biss, jew minn partecipant dirett jew indirett f'isimhom jew minn partecipant dirett f'isem partecipant indirett.
- (b) Partecipanti fit-TARGET għandhom jibagħtu l-formola (i) tat-talbiet lill-BĊN fejn jinżamm il-kont ta' l-RTGS li kien jew li kellu jkun ikkreditat ("*il-BĊN lokali*") fi żmien ġimgħatejn mid-data tal-hsara. Kull informazzjoni addizzjonali u l-evidenza mitluba mill-BĊN lokali għandha tingħata fi żmien ġimgħatejn minn meta ssir din it-talba.
- (c) Il-Kunsill Governattiv tal-BĊE jagħmel valutazzjoni tat-talbiet kollha riċevuti u jiddeċiedi jekk għandhomx isiru offerti għall-kumpens. Sakemm ma jkunx deċiż mod iehor mill-Kunsill Governattiv tal-BĊE u kkomunikat lill-partecipanti fit-TARGET, din il-valutazzjoni għandha ssir mhux aktar tard minn tna-x il ġimgħa wara l-hsara.
- (d) Il-BĊN li jkollu l-hsara għandu jikkomunika r-rizultat tal-valutazzjoni msemmija f'(c) hawn fuq lill-partecipanti rilevanti fit-TARGET. Jekk il-valutazzjoni tikkomprendi offerta għall-kumpens, il-partecipanti fit-TARGET ikkonċernati għandhom, ferba' ġimgħat mill-komunikazzjoni ta' din l-offerta, jew jirrifjutaw l-offerta jew jaċċettawha fir-rigward ta' kull ordni ta' hlas li jkun fiha kull talba billi tiġi ffirmata ittra standard ta' aċċettazzjoni (li l-kontenut u l-forma tagħha għandhom ikunu ddeterminati u magħmulin pubbliċi mill-BĊE minn żmien għal żmien). Jekk il-BĊN li jkollu l-hsara ma jirċievix ittra bħal din f'dak il-perjodu ta' erba' ġimgħat, il-partecipanti fit-TARGET kkonċernati għandhom jitqiesu li rrifjutaw l-offerta tal-kumpens.

- (e) Il-hlasijiet għall-kumpens għandhom isiru mill-BĊN li jkollu l-hsara meta jirċievi l-ittra ta' aċċettazzjoni tal-partecipant fit-TARGET. M'għandu jithallas l-ebda imghax fuq xi hlas għall-kumpens.

Artikolu 9

Forza maġġuri

Ma għandu jkun hemm l-ebda responsabbiltà min-naha tal-BĊNi/BĊE għal nuqqas ta' konformità ma' din il-Linja ta' Gwida safejn, u sakemm, ikun hemm inabbiltà li wiehed iwettaq l-obbligi msemmija skond il-Linja ta' Gwida, jew dawn l-obbligi huma suġġetti għal sospensjoni jew dewmien, minhabba li jsehh xi incident riżultat ta' kull raġuni jew kawża barra mill-kontroll raġonevoli (inkluzi, imma mhux limitati għal, hsarat fit-tagħmir jew hsara generali, diżastri naturali, strajkijiet jew kwistjonijiet ta' xogħol), bil-kundizzjoni li dan ta' hawn fuq ma jippreġudikax ir-responsabbiltà li wiehed ikollu lesti l-faċilitajiet ta' riżerva mehtieġa minn din il-Linja ta' Gwida, biex iwettaq il-proċeduri dwar it-trattament ta' l-iżbalji, imsemmija fl-Artikoli 4(f) u 4a(d), kemm jista' jkun possibbli minkejja l-incident ta' forza maġġuri, u biex jagħmel l-isforzi kollha raġonevoli biex jitnaqqsu l-effetti ta' kull incident bħal dan waqt li jkun qed isehh.

Artikolu 10

Soluzzjoni ta' tilwim operattiv jew tekniku

Minghajr preġudizzju għad-drittijiet u l-prerogattivi tal-Kunsill Governattiv tal-BĊE, kull tilwim tekniku jew dwar l-

operazzjoni li jinqala' bejn il-BĊNi jew bejn kull BĊN u l-BĊE fir-rigward tat-TARGET li ma jistax jissolva bi ftehim bejn il-partijiet involuti fit-tilwima għandu jkun innotifikat lill-Kunsill Governattiv tal-BĊE u rriferut lill-PSSC għall-konċiljazzjoni.

Artikolu 10a

Liġi applikabbli

Fil-każ ta' kull tilwima legali bejn il-BĊNi, jew bejn xi BĊN u l-BĊE fir-rigward tat-TARGET, id-drittijiet u l-obbligi reciproci rispettivi dwar ordnijiet ta' hlas ipproċessati permezz tat-TARGET, u l-materji l-oħra kollha msemmija f'din il-Linja ta' Gwida għandhom ikunu ddeterminati: (i) bir-regoli u l-proċeduri msemmija f'din il-Linja ta' Gwida; u (ii) bħala sors supplimentari f'tilwim dwar hlasijiet internazzjonali permezz ta' l-*interlinking*, bil-liġijiet ta' l-Istati Membru tas-sede tal-BĊN/BĊE li jirċievi.

Artikolu 11

Dispożizzjonijiet finali

1. Din il-Linja ta' Gwida hija indirizzata lill-BĊNi.
2. Il-Linja ta' Gwida BĊE/2001/3 hija b'dan irrevokata u r-riferenzi għall-Linja ta' Gwida BĊE/2001/3 għandhom jiftehmu bħala referenzi għal din il-Linja ta' Gwida.
3. Din il-Linja ta' Gwida għandha tidhol fis-sehh fit-2 ta' Jannar, 2006. Għandha tibda tghodd mis-16 ta' Marzu, 2006.

Magħmula fi Frankfurt am Main, fit-30 ta' Dicembru, 2005.

Għall-Kunsill Governattiv tal-BĊE

Il-President tal-BĊE

Jean Claude-TRICHET

L-ANNEX I

SISTEMI NAZZJONALI TA' L-RTGS

| Stat Membru | Isem tas-sistema | Aġent regolatur | Post |
|-----------------------|---|---|----------------|
| Il-Belġju | Electronic Large-value Interbank Payment System (ELLIPS) | Il-Banque Nationale de Belgique/Nationale Bank van België | Brussell |
| Il-Ġermanja | RTGS ^{plus} | Id-Deutsche Bundesbank | Frankfurt |
| Il-Ġreċja | Hellenic Real-time Money Transfer Express System (HERMES) | Bank of Greece | Ateni |
| Spanja | Servicios de Liquidación del Banco de España (SLBE) | Il-Banco de España | Madrid |
| Franza | Transferts Banque de France (TBF) | Il-Banque de France | Pariġi |
| L-Irlanda | Irish Real-time Interbank Settlement System (IRIS) | Central Bank and Financial Services Authority of Ireland | Dublin |
| L-Italja | Sistema di regolamento lordo (BIREL) | Il-Banca d'Italia | Ruma |
| Il-Lussemburgu | Luxembourg Interbank Payment Systems (LIPS-Gross) | Il-Banque centrale du Luxembourg | Il-Lussemburgu |
| L-Olanda | TOP | Id-De Nederlandsche Bank | Amsterdam |
| L-Awstrija | Austrian Real-time Interbank Settlement System (ARTIS) | L-Oesterreichische Nationalbank | Vjenna |
| Il-Portugall | Sistema de Pagamentos de Grandes Transacções (SPGT) | Il-Banco de Portugal | Lizbona |
| Il-Finlandja | Bank of Finland (BoF-RTGS) | Is-Suomen Pankki | Helsinki |

ANNEX II

TARIFFI TAL-HLAS DOMESTIĊI

Il-prezz tat-trasferimenti ta' l-RTGS feuro ser ikompli jkunu ddeterminati fil-livell nazzjonali, b'referenza għal-prinċipji ta' l-irkupru ta' l-ispiza, it-trasparenza u li ma jkunx hemm diskriminazzjoni wara li jitqies il-fatt li l-prezz għat-trasferimenti domestiċi u internazzjonali feuro għandu jkun bejn wiehed u iehor fl-istess medda biex l-unicità tas-suq tal-flus ma tkunx affettwata.

Is-sistemi nazzjonali ta' l-RTGS għandhom jinfurmaw lill-BĊE, lill-BĊNi l-oħra li jippartecipaw, u lil partijiet oħra interessati bl-istruttura tat-tariffi tagħhom.

Il-metodoloġġi għad-determinazzjoni ta' l-ispejjeż ta' sistemi nazzjonali ta' l-RTGSs għandhom ikunu armonizzati fl-livell adegwat.

ANNEX III

TARIFFI TAL-ĦLAS INTERNAZZJONALI

It-tariffa (bl-eskluzjoni tal-VAT) li għandha tkun imposta fuq hlasijiet internazzjonali permezz tat-TARGET bejn parteċipanti diretti ser tkun ibbażata fuq in-numru ta' tranżazzjonijiet mibgħuta minn parteċipant f'sistema waħdanija ta' l-RTGS, skond skala digressiva.

L-iskala digressiva hija kif ġej:

- EUR 1.75 għal kull waħda mill-ewwel 100 tranżazzjoni kull xahar;
- EUR 1.00 għal kull waħda mid-900 tranżazzjoni li jmiss kull xahar;
- EUR 0.80 għal kull tranżazzjoni oħra sussegwenti li taqbeż 1,000 kull xahar.

Għall-finijiet ta' l-applikazzjoni tat-tariffa digressiva, il-volum tal-ħlas li jkun ikkunsidrat huwa n-numru ta' tranżazzjonijiet li jkunu saru mill-istess entità legali f'sistema waħda ta' l-RTGS jew il-ħlas ta' trażazzjonijiet li jkunu saru minn entitajiet differenti għall-eżekuzzjoni permezz ta' l-istess kont tas-*settlement*.

L-applikazzjoni ta' l-iskema tat-tariffa fuq imsemmija ser tkun riveduta minn żmien għal żmien.

It-tariffi jintalbu biss mill-BĈN/BĈE li jibgħat lill-partiċipanti li jirċievu fis-sistema nazzjonali ta' l-RTGS/il-mekkanizmu tal-ħlas tal-BCE (EPM). M'għandhom jintalbu l-ebda tariffi mill-BĈN/BĈE li jirċievi lill-partiċipant li jirċievi. M'għandu jkun hemm l-ebda talba għall-ħlas għal trasferimenti inter-BĈN, jiġifieri meta l-BĈN/BĈE li jibgħat qed jaġixxi f'ismu stess.

It-tariffi jkopru l-*queuing* ta' l-istruzzjoni tal-ħlas (jekk japplika), l-iddebitar tal-mittent, l-ikkreditar tal-kont inter-BĈN tal-BĈN/BĈE li jirċievi fil-kotba ta' BĈN/BĈE li jibgħat, li tintbagħat it-talba tan-notifika tal-messaġġ tal-ħlas tas-*settlement* (PSMR) permezz tan-*network* ta' l-*Interlinking*, l-iddebitar tal-kont inter-BĈN tal-BĈN/BĈE li jibgħat fil-kotba tal-BĈN/BĈE li jirċievi, l-ikkreditar tal-partiċipant ta' l-RTGS, li tintbagħat in-notifika tal-messaġġ tal-ħlas tas-*settlement* (PSMN) permezz tan-*network* ta' l-*interlinking*, il-komunikazzjoni tal-messaġġ tal-ħlas lill-partiċipant/riċevent ta' l-RTGS u l-konferma tas-*settlement* (jekk japplika).

L-istruttura tat-tariffa internazzjonali tat-TARGET ma tkoprix l-ispejjeż tal-*link* tat-telekomunikazzjonijiet bejn il-mittent u s-sistema nazzjonali ta' l-RTGS fejn il-mittent huwa partiċipant. It-tariffa għal din il-*link* tat-telekomunikazzjoni tkompli tithallas skond ir-regoli domestiċi.

Sistemi nazzjonali ta' l-RTGS ma jistgħux jimponu tariffa fuq il-konverżjoni ta' ordnijiet ta' trasferiment mill-unitajiet tal-valuta nazzjonali f'euro jew vice versa.

Is-sistemi ta' l-RTGS jistgħu jitolbu tariffi addizzjonali għal servizzi addizzjonali li jistgħu jagħtu (eż li jiddaħħlu struzzjonijiet ta' ħlas fuq il-karti).

Il-possibilità ta' l-applikazzjoni ta' tariffi differenti għall-hin meta jkun hemm l-eżekuzzjoni ta' l-istruzzjonijiet tal-ħlas tkun ikkunsidrata fuq il-bażi ta' l-esperjenza miksuba matul l-operazzjoni tas-sistema.

L-ANNEX IV

L-ORARJI TA' L-OPERAZZJONI TAT-TARGET

It-TARGET u, għalhekk, il-BĈNi u s-sistemi nazzjonali ta' l-RTGS parteċipanti fit- jew konnessi mat-TARGET, japplikaw ir-regoli segwenti fir-rigward ta' l-orarju ta' l-operazzjoni.

1. Il-hin ta' referenza għat-TARGET huwa "il-hin tal-Bank Ċentrali Ewropew", iddefinit bħala l-hin lokali fis-sede tal-BĈE.
2. It-TARGET għandu jkollu orarju ta' operazzjoni komuni mis-07:00 sa 18:00.
3. Ftuh kmieni, qabel is-07:00, jista' jsir wara li notifikazzjoni minn qabel tkun intbagħtet lill-BĈE:
 - (i) għal raġunijiet domestiċi (eż. biex jiġi ffaċilitat is-*settlement* ta' tranżazzjonijiet tat-titoli, jew biex isir is-*settlement* ta' bilanċi ta' sistemi ta' *settlement* nett, jew is-*settlement* ta' tranżazzjonijiet domestiċi oħra, bħal tranżazzjonijiet grupp grupp mgħoddija mill-BĈNi fis-sistemi RTGS matul il-lejl); jew
 - (ii) għal raġunijiet relatati mas-SEBĈ (eż. fi granet meta volumi ta' hlas eċċezzjonali huma mistennija, jew sabiex jitnaqqas ir-riskju tas-*settlement* tal-kambju fl-ipproċessar tal-parti euro tat-tranżazzjonijiet tal-kambju li jinvolvu valuti Asjatiċi).
4. Għal hlasijiet tal-klijenti (kemm domestiċi u internazzjonali ⁽¹⁾) japplika *cut-off time* ta' siegħa qabel il-hin ta' l-għeluq normali tat-TARGET; il-hin li jifdal jintuża biss għal hlasijiet ta' bejn il-banek (kemm domestiċi u dawk internazzjonali ⁽²⁾) biex tiġi ttrasferita l-likwidità bejn il-parteċipanti. Il-hlasijiet tal-klijenti huma ddefiniti bħala messaġġi ta' hlas fil-format MT100, jew fformat ekwivalenti ta' messaġġ nazzjonali (li juża l-format MT100 għal trażmissjoni internazzjonali). L-implimentazzjoni tas-17: 00 bħala *cut-off time* għal hlasijiet domestiċi għandha tiġi deċiża minn kull BĈN f'kooperazzjoni mal-komunità bankarja tiegħu. Barra minn dan, il-BĈNi jkunu jistgħu jkomplu jipproċessaw hlasijiet domestiċi tal-klijenti li kienu fi kju fis-17:00.

⁽¹⁾ Il-*cut-off time* għal hlasijiet internazzjonali tal-klijenti mibgħuta minn parteċipant f'sistema ta' l-RTGS ta' BĈN konness permezz ta' BĈN li jipprovdi servizz huwa 16:52:30.

⁽²⁾ Il-*cut-off time* għal hlasijiet internazzjonali ta' bejn il-banek mibgħuta minn parteċipant f'sistema ta' l-RTGS ta' BĈN konness permezz ta' BĈN li jipprovdi servizz huwa 17:52:30.